

Die Redaktion und Kommission befinden sich in der Buchdruckerei J. Kemptic, Piazza Carli 1 und Via Gente 2. Telefon Nr. 58. Sprechstunde der Redaktion: Von 7 bis 8 Uhr abends. Abzugsbedingungen: mit länglicher Ausstellung ins Haus durch die Post oder die Ausgabe monatlich 2 K 40 h, vierteljährig 7 K 20 h, halbjährig 14 K 40 h und ganzjährig 28 K 80 h. Einzelpreise 6 h.

Druck und Verlag: Buchdruckerei J. Kemptic Pola, Piazza Carli 1.

# Stadtmagazin

Erscheint täglich um 6 Uhr früh.  
Abonnements und Anklagen (Inserate) werden in der Verlags-Buchdruckerei J. Kemptic, Piazza Carli Nr. 1 entgegengenommen. Auswärtige Annoncen werden durch alle größeren Anklangsbüros übernommen. Inserate werden mit 30 h für die östal gespaltene Zeitzeile, Stellamontagen im reaktionellen Zeile mit 50 h für die Zeile berechnet.

Berantwortl. Schriftleiter: Rudolf Schneidbauer.

VI. Jahrgang

Pola, Donnerstag, 15. September 1910.

— Nr. 1651. —

## Tagesneuigkeiten.

Pola, am 15. September 1910.

Verduttage. 16. September. 1827: Albert Gaudry, geb. 1808 (Paris). 1906: August Präuner, Archäolog. und Philolog., Greifswald, (geb. 14. Sept. 1832, Döhringen). 1906: Dmitrij Fedorowitsch Trepow, russ. General, (geb. 1855, Petersburg). — Befürchtungen der Firma Pálffy.

**Von unserer Radeklyasse.** Von den mit den mit Vertretern normierten 14.500 Tonnen-Schiffen der Radeklyasse ist das am 30. September 1908 vom Stapel gelassene Typschiff „Erzherzog Franz Ferdinand“ am 15. Juni 1910 in Dienst gestellt worden. Es steht derzeit als Flaggschiff des Admiralitätskommandanten in Verwendung. Das zweite Schwesterschiff die „Radekly“, lief am 3. Juli 1909 vom Stapel. Seitdem wurden die Panzerungen, die Maschinen eingebaut, die Geschütze montiert und an die Verstärkung der Ausrüstung geschritten, die beinahe vollendet ist. Das neue Schiff befindet sich derzeit noch auf der Bauwerft des Stabimento tecnico und kann erst nach dem Ende September angefahrt werden. Da mit der aufstandlosen Beendigung dieser Erprobungen für den Monat Oktober gerechnet werden kann, so dürfte die „Radekly“ ungefähr zu diesem Termin antreten. Die dritte 14.500 Tonnen-Einheit „Zemni“ ist erst am 12. April von Stapel gegangen. Das Schiff liegt nach beendeter erster Eindringung zunächst zum Einbau des Panzers und der Maschinen auf der Werft von San Marco bei Triest in Verarbeitung. Nach den bestehenden Dispositionen gewährt man seitens des Stabimento, die Abnahmeproben in den März oder April 1911 durchzuführen und den Neubau im Juli 1911 in das Eigentum der Kriegsmarine übergeben zu können.

**Einweihung einer neuen Kirche in Pola.** Samstag um 5 Uhr nachmittags wird die private Weihe der neuen Kirche im Clivo Gianuario, von den Schwestern der heiligen Herzen Jesu und Marias erbaut, von Mons. Saveri vorgenommen. Sonntag den 18. d. M. um 1/211 Uhr wird in derselben das erste Hochamt mit Predigt gehalten werden. Während des Gottesdienstes wird die Stadtkapelle die Kirchenmusik

besorgen. Um 5 Uhr nachmittags folgt die Schlussfeier der Weihe. — In dieser Kirche werden die Sonntagsmesse für die Schüler der Staatsvolks- und Realsschule abgehalten.

**Die Choleragefahr** hat sich in Österreich-Ungarn durch das Auftreten neuer choleragefährlicher Fälle sowie durch mehrere Todesfälle, als deren Ursache Cholera amtlich festgestellt wurde, abermals verschärft. Das ungarische Donaugebiet soll verucht sein.

In all den gefährdeten Gebieten werden die größten Vorsichtsmaßregeln getroffen, um einer weiteren Ausbreitung der heimtückischen Krankheit in unserem Vaterlande zu steuern, um ein Auskommen der Krankheit zu verhindern. Wie steht es nun bei uns in Pola? Wenn unsere Stadt, unsere Gegend bisher gottlob von der Cholera gänzlich verschont blieb, so ist es doch merkwürdig, daß man die Dampfer der „Buglia“ Linie, welche ja gerade aus dem choleraverseuchten Apulien kommen, trotz der bestehenden Gefahr in unseren Hafen weiter einlaufen läßt. Wenngleich die Dampfer örtlich peinlich untersucht werden, so ist damit noch lange nicht gesagt, daß eine Einschleppung ausgeschlossen ist. Wer die Berichte aus Wien, Berlin, Ungarn etc. verfolgt hat, wird bemerkt haben, daß trotz der schärfsten ärztlichen Maßnahmen, Untersuchungen etc. doch immer wieder neue Fälle auftauchen. Die Arzte bemühen sich seit langem, die Herkunft der neuen Fälle zu erforschen, doch haben sie bisher eigentlich keine richtige Erklärung dafür gefunden. Pola ist gegen eine Einschleppung also nicht gefest, auch trotz der Plakate nicht, welche die Gemeinde dort und da anbringen ließ. Seitens der Sanitätskommission wurde gelegentlich ihrer letzten Sitzungen ganz offen und rücksichtslos erklärt, daß infolge der schlechten sanitären Zustände Polas eine Epidemie, falls sie einmal ausbrechen sollte, geradezu verheerend wirken würde. Bedenkt man also die Erkenntnis der Sanitätskommission, ferner den Umstand, daß die Buglia-Dampfer aus dem jetzigen Choleraherde Apulien kommen, so scheint es eben merkwürdig, daß man die erste und größte Gefahr, die uns eventuell das Unheil im Original herbringt, nicht in erster Linie abwendet, indem man für die Dauer der Seuche in Apulien das Anlaufen von Pola seitens der Buglia-Dampfer ganz sistiert. Man braucht ja nicht ängstlich zu sein, aber da man hier erfahrungsgemäß erst dann zu handeln pflegt, wenn es einmal

zu spät ist, so wäre eine rechtzeitige Behandlung dieser Frage seitens der kompetenten Behörden vielleicht gar nicht so unentschuldigt. Andererseits aber wird jedermann zugeben müssen, daß das Gefühl, Schiffe aus dem Choleragebiete im Hafen zu wissen, angesichts der bestehenden Gefahr gerade kein angenehmes und erfreuliches ist.

**Der Tenderverkehr im Kriegshafen** wird laut Mitteilung der Generalstabsabteilung des I. u. I. Kriegshafenkommandos wie folgt berichtet:

	Vor m.	M a g i t t a g s
„Bellona“	ab 6.— 9.—	12·15 1·30 5·15 9·45
Proiantamt	“ 6·10 —	— — — —
Fort Franz	“ 6·20 9·10	12·25 1·50 5·25 9·55
Monumenti	“ 6·30 9·20	— 2·— 5·25 10·05
Batt. Val Maggiore	“ 6·40 9·30	— 2·10 5·45 10·15
Fort Pta. Christo	“ 6·55 9·45	— 2·25 6·—
Peneda	an 6·55 9·45	— — — —
“	ab 7·05 9·55	— 2·35 6·10
Fort Pta. Christo	“ 7·20 10·10	— 2·50 6·25 10·15
Batt. Val Maggiore	“ 7·30 10·20	— 3·— 6·35
Monumenti	“ 7·40 10·30	12·25 3·10 6·45 10·30
Fort Franz	“ — —	— 3·20 —
Proiantamt	“ 7·50 10·40	12·35 3·20 6·55 10·40
“ Bellona“	an 7·50 10·40	— — — —

Der Tender ab „Bellona“ 12 Uhr 15 Min. und der Tender ab Monumenti (nach Pola) 12 Uhr 25 Min. verkehrt nur über Ansichten des Pionierhalbbataillonskommandos. Der Tender ab „Bellona“ 9 Uhr 45 Min. und der Tender ab Punta Christo (nach Pola) 10 Uhr 15 Min. verkehrt nur an Samstagen. An Sonn- und Feiertagen nicht.

**Reorganisation des Betriebes im Hotel Riviera.** Wie uns von Seite der neuen Verwaltung des Hotels „Riviera“ bekanntgegeben wird, hat dieselbe den Betrieb dieses Hotels von Grund auf reorganisiert. Nicht nur daß durch Vermehrung des Personals die Bedienung der Gäste eine flottere geworden ist, sondern es wurde das Hauptgewicht auf eine vortreffliche Küche gelegt und die Preise herabgesetzt. Ebenso sind die Zimmerpreise erniedrigt worden. Abonnements für Mittag- und Abendessen, sowie ganze Pension einschließlich Zimmer werden im Hotelbüro vergeben und gewährt die Verwaltung diesbezüglich bedeutende Ermäßigungen.

**Die Badeverwaltung Lipik** hat bekanntgegeben, daß mit 1. Oktober die Winterkur (Saison) be-

## Kleines Feuilleton.

**Schäze auf dem Meeresboden.** In den ersten Jahren des vorigen Jahrhunderts strandete an der holländischen Küste in der Nähe der Insel das englische Kriegsschiff „Lutine“, welches eine Summe von 1.200.000 £. an Bord gehabt haben soll. Das Schiff versank tiefer und tiefer in den Sand, der seinen Rumpf schließlich dann auch ganz bedeckte. Es wurden verschiedene Versuche gemacht, die kostbare Ladung zu Tage zu fördern, aber die Arbeiten waren bei einer Tiefe von 30 Metern sehr schwierig, bis sich etwa Mitte des vorigen Jahrhunderts eine Gesellschaft bildete, welche mit entsprechenden Apparaten und Maschinen, namentlich Sandbaggernden arbeitete und im Laufe der Zeit denn auch einen Betrag von etwa 100.000 £. meistens Silbermünzen, an die Oberfläche brachte. Es wurde damals eine eigene „Wacht op de Lutine“ ins Leben gerufen, welche die Veränderungen auf dem Meeresboden genau kontrollierte, die Taucherarbeiten leitete und über deren Erfolg von Zeit zu Zeit Berichte veröffentlichte. Da das Schiff immer tiefer in den Sand versank, wurden die Kosten durch die Ausbeute nicht mehr gedeckt, und Ende der Siebzigerjahre unterblieben weitere Berichte, und die Arbeiten wurden denn auch eingestellt. Nunmehr sollen aber neue Versuche zur Hebung der Schäze gemacht werden, und zwar von der National Salvage Association in London, welche Gesellschaft zu dem Zweck an der Küste von Südafrika untergegangen sind, zu Tage zu fördern. Wie der Vorsitzende der Gesellschaft in der vorigen Woche in einer Versammlung der Aktionäre mitteilte, hat diese Gesellschaft die Apparate und Maschinen der früheren Gesellschaft (New Lutine

Company) unter vorteilhaften Bedingungen übernommen und sich mit der niederländischen Regierung ins Einvernehmen gesetzt. Durch neue, stärkere Maschinen heißt man die „Lutine“ nach Entfernung der sie umgebenden und bedeckenden Sandmassen freilegen zu können und dann sämtliche noch vorhandenen Barwaren zu Tage zu fördern.

**Fräulein Frau.** Die englischen Frauenrechtslerinnen haben, wie die „Française“ meldet, wieder einmal gegen etwas Protest erhoben, einen Protest, der zwar schon recht alt ist, aber ewig neu bleibt, und über den sich gewiß reden läßt: sie erklären, daß es ein ganz absurder Brauch sei, die verheirateten Frauen von den unverheirateten durch die Anreden „Frau“ und „Fräulein“ zu sondern. Frau Clara Galichton, eine der energischsten und kompliesten unter den Wokämpferinnen der Frauenrechte, hat sich gegen diese von den herrschsüchtigen Männern eingeschlossene „Unsitte“ mit großer Schärfe ausgesprochen: „Die Männer“, sagt sie, „wollen durch diese Herabsetzung der unverheirateten Frauen auch äußerlich ihre Herrschaftskundtun. Die Frauen sollen und müssen in jeder Hinsicht genau so behandelt werden, wie die Vertreter des stärkeren Geschlechts, für die es bei der Anrede keinerlei Unterschied gibt: man unterscheidet doch nicht „Herr“ und „Herrlein“ oder „Mann“ und „Männlein“. Weshalb sollen also die Frauen wie verschiedenartige Waren verschiedenartige Etiketten tragen? Im 16. Jahrhundert sagten im galanten Frankreich die Edelleute ohne jede Unterscheidung von verheirateten und unverheirateten Frauen „mademoiselle ma femme“. Weshalb sollte man also nicht heute alle Frauen „Frau“ nennen?... Bekanntlich ist dieser Vorschlag in Deutschland schon längst aufgetaucht und namentlich von Frau Ruth Breé sehr energisch vertreten worden.

**Fünfzehn Gebote für heiratslustige Mädchen.** Heiratslustige Mädchen sollen bei der Wahl ihres Zukünftigen folgende Punkte beachten: 1. Heirate keinen Mann, der eine Stunde später erscheint, als vorher ausgemacht worden ist. 2. Heirate keinen Mann, der immer Gesellschaft haben muß, um sich zu unterhalten. 3. Heirate keinen Mann, der sich auf einer Elze erkappen läßt. 4. Heirate keinen Mann, der gegen die Tiere roh ist und an der Natur nicht seine Freude hat. 5. Heirate kein Egerl, aber auch keinen Mann, der mit einem schmutzigen Kragen herumläuft. 6. Heirate keinen Mann, der mit seinen Schmuck (Ring, Ketten, Anhängsel usw.) prahlst. 7. Heirate keinen Mann, der dir erklärt, daß er mit seinem Einkommen nicht auskommen könnte. Wie soll es später werden, wenn wir verheiratet sind, mußt du dich fragen. 8. Heirate keinen Mann, der die nicht ruhig ins Auge blicken oder Dir herhaft die Hand geben kann. 9. Heirate keinen Mann, der sich über alle anderen Menschen lustig macht. Er wird sich vielleicht auch über Dich lustig machen. 10. Heirate keinen schwedischen Wohlhabenden mit theatralischem Gepräge; keinen der Diphantastischen Briefe schreibt, die des Ausdrucks eines klaren Verstandes entbehren. Nimm aber auch keinen, der Dir nicht ein liebes Wort zu widmen fähig ist; er wird sonst später vielleicht brutal sein. 11. Heirate keinen, der sich zu gesellschaftlich nach dem Vermögen Deines Vaters erkundigt. 12. Heirate keinen, der nicht ehrbarlich von seinen oder Deinen Eltern spricht. 13. Heirate keinen, der kein heiß zu strebendes Ziel seiner beruflichen Tätigkeit vor Augen hat. 14. Heirate keinen, der noch andere Beziehungen unterhält und von dem Du nicht felsenfest überzeugt bist, daß er nur Dich will. 15. Heirate nie — nie — nie einen Trinker!

gibt und bis Ende April dauert. Ein Prospekt über die für die Mitglieder der bewaffneten Macht gültigen näheren Bedingungen kann bei der hiesigen Militärcabteilung (Zimmer Nr. 37) eingesehen werden.

**Austro-Americanus.** Der Ausweis über die Betriebseinnahmen bis Ende Juli 1910 enthält folgende Daten: Einnahmen in Kronen: 1910: 16,381.748, 1909 14,987.643, daher + 1,394.105. — Zurückgelegter Weg in Seemeilen: 1910: 885.713, 1909: 894.456, daher — 8733.

**Untersagung der Anlage von Privatschlachthäusern.** Das Gesetz- und Verordnungsblatt für das österreichisch-italienische Küstenland verlautbart: Im Hinblicke auf den Bestand eines öffentlichen Gemeindeschlachthauses in Salcano, welches für den Bedarf der Gemeinde einen genügenden Umfang hat, wird auf Grund des § 35 der Gew.-Odg. die fernere Benützung der bestehenden und die Anlage neuer gewerblicher Privatschlachthäuser (Schlachträume) im Bereich der Ortsgemeinde Salcano untersagt.

**Schlachtschiff S.** Dieses schöne große Gemälde von G. Hondroy, das sich schon durch eine raffinierte Technik, was namentlich Feste und Lasuren, dann die Behandlung des Wasserpiegels betrifft, auszeichnet, wurde vom Besitzer des Café Mauch erworben. Es ist ein Typ „Habsburg“ in voller Flaggenfahrt an der Voie eines italienischen Städtchens. Das Bild wird im genannten Lokal als Schmuck verwendet, kann also dort von jedermann besichtigt werden. — Ein ähnliches Gemälde (Nr. 7) geht in den Besitz eines höheren Offiziers über.

### Bereits- und Vergnügungs-Anzeiger.

**Riviera-Konzert.** Heute findet in den Sälen des Hotels "Riviera" ein Konzert der k. u. k. Marinakapelle statt. Beginn um halb 8 Uhr abends. Eintritt 50 Heller.

**Kinematograph "International".** Das Programm für Donnerstag ist folgendes: 1. In der Bucht von Neapel (Natur) 2. Musiker und Zuckerbäcker (komisch) 3. Schwesternliebe (Drama) 4. Hans lernt schwimmen (komisch).

### Militärisches.

#### Abschaffung der Einjährig-Freiwilligen-Institution.

Wie die Militärische Korrespondenz erfährt, finden im Reichskriegsministerium schon seit längerer Zeit im Zusammenhang mit den übrigen das neue Wehrgesetz behandelnden Beratungen auch Verhandlungen über eine Einschränkung oder Abschaffung der Einjährig-Freiwilligen-Institution statt. Über eine Anfrage eines Sektionschefs des k. k. Unterrichtsministeriums äußerte sich ein hoher Funktionär des Reichskriegsministeriums über diese Frage wie folgt:

"Die Kriegsverwaltung muß sich vor Augen halten, daß sie genug Reserveoffiziere hat und für die Reserveweissigere ein bestimmter Stand vorgeschrieben ist, der nicht überschritten werden kann, daß sie aber an einem empfindlichen Mangel an Berufsoffizieren, den sogenannten längerdienernen Unteroffizieren leidet, wofür entsprechend befähigte Leute fehlen. Aus diesen Gesichtspunkten ergibt sich im Vergleich zu der Forderung nach einer Beibehaltung oder gar Erweiterung des Einjährig-Freiwilligen-Berechtigungsrechtes eine Divergenz, weshalb diese Frage in der Absicht, die dispartaten Interessen auszugleichen, wieder auf der Tagesordnung steht. Über einen Teil der geplögenen Beratung kann sich die Kriegsverwaltung dermalen nicht aussprechen, soviel aber steht fest, daß zwei Möglichkeiten zur Lösung der Frage bestehen: Entweder Aufrechterhaltung des Einjährig-Freiwilligen-Rechtes mit Beschränkung der Berechtigung, oder allgemeine zweijährige Dienstzeit mit Aufhebung des Einjährig-Freiwilligen-Rechtes."

Befanntlich hat Frankreich die Abschaffung der Einjährig-Freiwilligen-Institution bereits vor drei Jahren mit dem besten Erfolg durchgeführt: Das neue Wehrgesetz normierte für alle Soldaten ohne Unterschied die zweijährige Dienstzeit. Nach dem ersten Dienstjahr können sich alle Soldaten, die eine gewisse Vorbildung aufweisen, zur Ablegung einer Prüfung melden, nach deren Bestehen sie zu Unteroffizieren ernannt und einer halbjährigen besonderen Ausbildung unterzogen werden. Nach dem Bestehen einer neuerlichen Prüfung werden sie zu Unterleutnants in der Reserve ernannt und dienen als solche ihr letztes Halbjahr ab. Die Verbesserung erfolgt aber nur dann, wenn sich die Bewerber verpflichten, während der elfjährigen Reserve- und sechsjährigen Landwehrdienstpflicht jedes zweite Jahr eine Waffenübung von 24 bzw. 10 Tagen zu absolvieren.

Auch in Russland geht man daran, das Einjährig-Freiwilligen-Recht abzuschaffen. Nach dem Entwurf des neuen russischen Wehrgesetzes, das im laufenden Sommer der Reichsduma vorgelegt wurde, soll die erste Kategorie der mit Bildungsvorrechten eintretenden Freiwilligen, das sind jene, die ein Gymnasium oder eine Realschule vollständig absolviert haben, statt wie bisher ein, höchstens zwei Jahre aktiv dienen. Am Schlüsse des ersten Dienstjahrs können sich diese Freiwilligen einer Prüfung unterziehen, bei deren Bestehen sie zum Präparatoffizier (Reserveleutnant) ernannt werden und als solche das zweite Jahr abdienen.

In Deutschland und Italien wurde gleichfalls in den letzten Jahren das Problem der Abschaffung des Einjährig-Freiwilligen-Rechtes wiederholt erörtert, ohne daß es aber vorläufig zu Reformen gekommen wäre. Man verhöhlt sich in den beiden Ländern nicht die Schwierigkeiten, auf die ein derartiges Gesetz in den Volksvertretungen stoßen würde — und diese Bedenken würden wohl auch unsere Kriegsverwaltung veranlassen, von einer gänzlichen Abschaffung der Einjährig-Freiwilligen-Institution absehen und sich mit einer Beschränkung der Berechtigung zu begnügen.

Zu diesen Ausführungen wird aus Wien, 14. d., gemeldet: Das "Fremdenblatt" erfährt: Die von eini-

gen Blättern übernommene Meldung einer hiesigen Militärcorrespondenz über die angeblich bevorstehende Abschaffung der Institution der Einjährig-Freiwilligen wird an zuständiger Stelle als vollkommen unabeträchtet erklärt.

**Ein Militärballon für Venedig.** Wie bereits gemeldet, ist gegenwärtig die Konstruktion des für Venedig bestimmten dritten Luftballoons des italienischen Heeres der Vollendung nahe. In den nächsten Tagen dürften die Probeflüge mit dem Ballon, der einen Kubikinhalt von 3000 Kubikmetern aufweist, in Vigna de' Basse unternommen werden. Voraussichtlich noch in diesem Jahre wird dann das lebensbare Bootsschiff den Flug von Bracciano nach seinem bestimmtort Venedig durchführen.

**Italienische Geschüze für Montenegro.** Wie "La Vita" erfährt, beabsichtigt die italienische Heeresverwaltung demnächst zwei Batterien 24 Centimeter-Mörser, die infolge Erneuerung des Artilleriematerials ausgeschieden wurden, unter besonders günstigen Bedingungen an Montenegro zu überlassen. Die Mörser werden in Rom und Piacenza gegenwärtig zum Versand vorbereitet.

**Urlaube.** 28 Tage Major-Aud. Maximilian Neumayer (Buntigam). 20 Tage Mar.-Kanzl.-Beamte Gustav Wilbner (Wodenbach und Niederösterreich). 14 Tage Ochsln. John O'Hanlon (Triest und Wien). 10 Tage Rovr.-Kpt. Anton Bartl (Österreich-Ungarn), Ochsln. Otto Bäumer (Österreich-Ungarn). 8 Tage Ochsln. Theodor Haas von Kettensburg (Wien). Mar.-Diener Solomon Gianone (Istrien).

### Drahtnachrichten.

(s. i. Correspondenzbüro.)

#### Die Ausbreitung der Cholera.

**Fünfkirchen.** 14. September. (Ung. Korr.-Bureau.) Der Bürgermeister untersagte die Einführung von Lebensmitteln aus jenen Ortschaften des Komitates, wo Cholerasfälle vorgekommen sind. Die Bewohner dieser Gemeinden dürfen nur mit Legitimation die Stadt betreten.

Der Kommandant des hiesigen Truppenspitals hat der städtischen Behörde die choleraverbächtige Erkrankung eines Infanteristen gemeldet. Die ärztliche Untersuchung des Erkrankten, dessen Zustand sich übrigens gebessert hat, ist noch nicht beendet.

Mohacs Meldungen zufolge ist eine der gestern dort erkrankten Personen gestorben. Heute kamen in Mohacs vier neue choleraverbächtige Erkrankungen vor. Unter den Erkrankten befindet sich auch der Gefängniswärter des Bezirksgerichtes. Er wurde isoliert. Ein Arrestant wurde nach Fünfkirchen gebracht und dort isoliert. Im Komitate sind bisher 13 choleraverbächtige Fälle vorgekommen, fünf davon sind tödlich verlaufen.

**Fünfkirchen.** 14. September. (Ung. Korr.-Bureau.) Infolge der Cholerasfälle in Mohacs wurde das Reiseprogramm Kaiser Wilhelms abgeändert. Der Hofzug wird Mohacs ausweichen und über Vilany-Velmonostor geführt werden, von wo der Zug nach der Bahnlinie Kisföszeg fährt. Von hier begibt sich Kaiser Wilhelm mittels Wagen in das Jagdgebiet.

**Vrinn.** 14. September. Zeitungsmeldungen zufolge soll ein im Vorjahr nach Russland desertierter und von dort zurückgekehrter Dragoner namens Karl Matuszka wegen Choleraverbächtigkeits in das Garnisonsspital in Hradisch bei Olmütz gebracht worden sein. Das Sanitätsdepartement der mährischen Statthalterei veröffentlicht hierüber folgende Mitteilung: Der obigenannte Dragoner desertierte nach den vorjährigen Maßnahmen nach Russland. Er gibt an, in Astrachan Typhus und in Rostow am Dom Cholera überstanden zu haben. Bei seiner am 5. September erfolgten Unterbringung im Garnisonsspital bot er keine Krankheitsscheinungen. Ebenso fiel die bacteriologische Untersuchung der Sekrete auf Cholerabazillen, sowie die vorgenommene genaue Schlussuntersuchung negativ aus. Mit Rücksicht darauf muß die Annahme, daß Matuszka choleraverbächtig sei oder vor kurzem Cholera überstanden habe, als unrichtig fallen gelassen werden.

**Paris.** 14. September. Die heutigen Blätter bringen die Nachricht, daß in Berlin eine aus Karlsbad eingetroffene Russin namens Olga Gessen unter choleraverbächtigen Erscheinungen ertrank sei. Die in Karlsbad gespülten Erhebungen ergaben, daß dort eine Russin dieses Namens überhaupt nicht gemeldet ist.

**Bukarest.** 14. September. (Agence Tel. Roumaine.) Mit Rücksicht auf die Cholerasfälle seitens Österreich-Ungarn hat die oberste Sanitätsbehörde folgende Maßnahmen getroffen: Passagiere aus Österreich-Ungarn dürfen bloß über bestimmte Gebiete das Land betreten. Die Schiffe werden ärztlich untersucht und die Reisenden einer fünftägigen Beobachtung unterzogen werden. Die Einführung von Nahrungsmitteln im frischen Zustande und von grünen Gemüse ist verboten.

#### Die Pest.

**Petersburg.** 14. September. Heute wurde hier eine pestverächtige Erkrankung zur Anzeige gebracht. Das Ergebnis der bacteriologischen Untersuchung ist noch unbekannt. Die Arzte bezweifeln jedoch, daß es sich um Pest handle.

### Oesterreich-Ungarn und England.

**London.** 14. September. "Daily Chronicle" schreibt: Die Wahl eines so aufgezeichneten Mannes wie Lord Rosebery zur Führung der nach Wien abgesandten Mission zur Identifizierung der Thronbesteigung des englischen Königs ist ein sichtbares Zeichen, daß die Beziehungen zwischen Österreich-Ungarn und Großbritannien die alte Herzlichkeit wieder gewonnen haben, deren Dolmetsch Lord Rosebery in Wien war.

"Morning Post" sagt: Großbritannien und Österreich-Ungarn waren niemals Rivalen und werden auch wahrscheinlich niemals sein. Der Empfang Rosebrys in Wien zeigt, daß die Harmonie zwischen den beiden Nationen vollkommen wieder hergestellt ist.

### Zusammenstoß eines Unterseebootes mit einem Schlepper.

**Toulon.** 14. September. Das Unterseeboot "Monde" stieß an einen Schlepper an und drang einen Meter tief in diesen ein. Es entstand eine Panik, doch ereignete sich kein Unfall. Das Unterseeboot soll keine Beschädigungen erlitten haben.

### Die Eröberung der Luft.

**Rom.** 14. September. Heute früh bald nach 7 Uhr früh zog Leutnant Savoja seinen Farman-Aeroplau aus dem Hangar in Centocelle heraus und stieg kurz darauf bei guten atmosphärischen Bedingungen auf. Nach glänzenden Evolutionen über dem Centoceller Felde stieg er bis zur Höhe von 200 Metern empor und schlug hierauf die Richtung nach Rom ein, indem er eine Geschwindigkeit von 80 Kilometern entwickelte. Leutnant Savoja erschien oberhalb Romeo über Porta Pia um 7 Uhr 15 Min. Sein Erscheinen in der Stadt großes Aufsehen und Begeisterung, seitens der sich überall rasch ansammelnden Menschenmenge hervor. Über die Piazza del Quirinale, Piazza Colonna überzogte der Aeroplau nach verschiedenen Evolutionen den Tiber in einer Höhe von 130 Metern, schlug dann die Richtung nach dem Monte Mario ein, vollführte verschiedene glänzende Evolutionen über der Piazza d'Armi, wo die Arbeiten für die Ausstellung des Jahres 1911 imuge sind und passierte über den Hof der Fabour-Kaserne, von den Offizieren und Soldaten der dortigen Geniespezialistenabteilung lebhaft begrüßt. Hierauf erhob er sich bis zur Höhe von 300 Metern und trat den Rückflug an. Um 8 Uhr langte er in Centocelle an, wo er mit einem glänzenden vol plané landete. Der Flug vollzog sich ohne jeden geringsten Zwischenfall. Die der aviatischer Schule in Centocelle zugewiesenen Offiziere und Soldaten bereiteten Leutnant Savoja enthusiastische Ovalationen, worauf sich alle mittels Automobilen zur Fabour-Kaserne begaben, wo Leutnant Savoja über seinen Flug und seine Eindrücke Meldung erstattete.

**Bacciano.** 14. September. Heute vollführte das neue Luftschiff der Spezialistenbrigade Nr. 2 seinen ersten Aufstieg behufs Rundumförderung. Der Ballon erhob sich sofort bis zu einer Höhe von 200 Metern und machte verschiedene Evolutionen über dem Lago Bracciano. Der Ballon wurde von Kapitän Chelsi geleitet, in der Gondel befanden sich andere Offiziere. Der Probeaufzug hatte einen sehr guten Erfolg.

**Paris.** 14. September. Entsprechend der vom Aeroklub abgegebenen Erklärung beschloß der Vorstand des hiesigen Gemeinderates einen Preis von 25.000 Francs für denjenigen Sieger auszuschreiben, der während des Aufenthaltes der Pariser Gemeinderäte in Brüssel, das ist vom 25. bis 27. September, zuerst einen Flug von Paris nach Brüssel ausführt.

### Telegraphischer Wetterbericht

des Hydr. Amtes der k. u. k. Kriegsmarine vom 14. September 1910.

**Allgemeine Wetterfahrt**

Die Druckverteilung ist nahezu unverändert geblieben. Noch Adria und Hauptstadt sich Hochdruckgebiete im NW und NE.

In der Monarchie meist trüb und Regen, schwache vorzüglich N-lige Winde und Wölker; an der Adria hals bis Siciliense Winde, schwache E-lige Winde und Wölker, im S

Boraussichtliches Wetter, wärmer. Die See ist bewegt.

**Pola:** Zuerst noch veränderlich und Niederschläge, dann subtiler Wölker. Einem Kondensationskondensator um 7 Uhr morgens 765.9 2 Uhr nachm 768.2 °C Temperatur um 7 °C 18.2 2 °C Regenüberschuss für Pola: 168.1 mm.

Temperatur des Seewassers um 8 Uhr vormittags: 20.6°

Angabe um 8 Uhr nachmittags: 20.6°

### Die Goldinsel.

Seeroman von Clark Russell.

Nachdruck verboten.

Da ich Stimmen aus dem Salon hörte, trat ich ohne zu blicken hinunter. Ich sah, wie sich sich ihm zugesellte. Bald darauf stellte ein Steward einen kleinen dampfenden Kessel, eine Flasche Rum und Hängekrett. Das sah ganz gemütlisch aus und ich würde

# I. Wiener Seelwaren-Niederlage, Pola, Via Muzio Nr. 2.

mich gern zu ihnen gesetzt haben, wenn mir nicht der Oberst so unsympathisch und ich augenblicklich nicht lieber allein gewesen wäre, da mir das Herz noch schwer war vom Abschied von all den Lieben, die ich vielleicht zum letztenmal gesehen hatte. So blieb ich also oben und betrachtete Kapitän Steeling, von dem ich vor Tage noch wenig gesehen hatte, weil er erst gegen Abend, nach Abgang des Booten, zum Vorschein gekommen war. Nach allein, was ich an Land schon von ihm gehört hatte, sah ich ihn mit besonderem Interesse an. Er genoss einen großen Ruf unter den Reedern, weil er einst sein Schiff in der Bay von Bengalien gegen eine starke bemannte Seeräuberbrigge tapfer verteidigt und glücklich gerettet hatte. Diese Tat hatte ihn zu einem berühmten Mann gemacht, und sowohl von der Reederei wie auch von seinen Passagieren war er mit kostbaren Ehrengaben überschüttet worden. Er war etwa sechzig Jahre alt sein; hoch gewachsen und kräftiger Gestalt erschien er als das Vorbild eines Manns. Seit fünfundvierzig Jahren auf allen Meerenheimisch, hatten Klima und Stürme seinem Gesicht ein rotgebräutes, wettergehärtetes Aussehen gegeben. Ein kurz geschnittenes Haar war silberweiß, ebenso ein schmaler Streifen kurzgehaltenen Bartes, der sich von den Ohren bis zur Mitte der Wangen herabzog. Er hatte eine etwas stulpige Nase von bläulich roter Farbung. Seine kleinen tiefliegenden Augen wurden von verdeckt von buschigen, silbernen Augenbrauen. Er trug einen dunkelbraunen Lieberock mit goldenen Knöpfen, schwarzen Sammelstrangen und ebensolchen Kermelauflagen. Den Hals umschloss eine schwarze, mit einer kostbaren Nadel geschmückte Allosbinde, aus welcher hohe, spitze Wartemörder ragten, die ihn nötigten den Kopf in steifer militärischer Haltung zu tragen.

Er mußte mein Anstarren wohl bemerkt haben, denn er hob plötzlich den Kopf nach dem Oberlicht. Dies veranlaßte mich, weiter zu schreiten. Ich stieg wieder auf das Kampanjedeck, um noch einen Blick auf die See zu werfen.

## 2. Ein Zusammenstoß.

An das Geländer tretend, bemerkte ich dicht unter mir, an der Backbordreling, den ersten Maat. Wir begrüßten uns und sahen dann stumm auf die rollenden Wogen.

Meine unverschämten Augen blieben bald nicht weit vor uns an einem dunklen Punkte haften.

Sagen Sie, Herr Prince sprach ich hinunter, was mag das dort vor unserm Steuerbordbug sein?

Er blickte eine Weile hin. — Scheint ein Schuh zu sein; ein stumpfes, schwergängiges Ding, das gleichen Kurs mit uns segelt, aber kaum von der Stelle kommt. Wir werden es bald überholen. Wenn ich mich nicht täusche, ist es ein Franzose.

Damit schritt er zur Besseren Beobachtung mehr nach vorn, blieb aber wieder stehen, legte die gehöhlten Hände an den Mund und schrie der Deckswache zu:

Zeigt ein Licht! Aber fig! Der Kerl da vorn scheint zu schlafen. Er fährt ja kreuz und quer!

Zu jener Zeit gab es noch keine Vorschriften über das führen bestimmter Vichter von Sonnenuntergang bis Sonnenaufgang. Dies kam erst viele Jahre später. Im Bedarfszalle wurde einfach eine große grell leuchtende Stugellampe durch einen Matrosen über die Schiffssseite gehalten und hin und her geschwenkt.

So geschah es auch hier, und da der Schuh das Signal bemerkte und verstanden zu haben schien, kam der Maat von vorn wieder zurück, ging zum Kompaß, sah den Kurs nach und schritt dann wieder an die Reeling. Zu gleicher Zeit verließ ich das Kampanjedeck, um meine Kabine aufzusuchen. Kaum jedoch war ich an die Treppe zum Salon gelangt, als auf einmal von vorn her der Schrei ertönte:

Ahhalten! Ahhalten! Segel dich vor Steuerbordbug! Föft in demselben Moment hörte ich auch den Maat brüllen:

Backbord! Hart Backbord das Ruder! Schnell herein damit!

Dabei sah ich ihn zum Rade springen und selbst in die Speichen fassen. Doch es war zu spät. Im nächsten Augenblick schon erfolgte ein so furchtbarer Stoß, als ob das Schiff aus seinen Fugen gehen wollte! Mark und Bein erschütterndes Geschrei und Kreischen drang vom Wasser zu uns heraus, ich hörte das scharfe Splittern und Krachen von Holzwert. Eine Weile stand ich wie verstarrt vor Schreck; dann sprang ich nach der Wetterreling. Dort sah ich in dem fahlen Licht des eben aus den Wolken blitzen Mondes ein entmautetes Schiff in unserm Rückwasser treiben. Es schien voller Menschen. Aus dem verzweiflungsvollen Angstgeschrei konnte man Männer- und Frauenstimmen unterscheiden. Doch unser vorderhand noch in voller Fahrt weiterschießendes Schiff brachte uns die Unglücklichen bald außer Sicht und Gehör.

Die Verwirrung, welche der Zusammenstoß bei uns hervorgerufen hatte, spottete jeder Beschreibung. Der Lärm und die Aufruhr waren furchtbar. Alles lief und schrie durcheinander. Jede Ordnung schien gelöst. Keiner hörte mehr. Die Befehle des eiligen auf Deck gestürzten Kapitäns verhallten in dem allgemeinen Wirrwarr. Endlich jedoch beschwichtigte seine Ruhe und feste Haltung den tumult. Die Schiffsmannschaft kam wieder zur Besinnung; sie sammelte sich um ihre Maats und jeder bemühte sich jetzt doppelt, die Befehle des Kapitäns und Herrn Prances schnell auszuführen.

Im Nu slogen die Maaten längsschiffs; das Schiff, dem Steuer gehorrend, schwankte herum in den Wind, und der Gegendruck der backgelegten Segel brachte es zum Stehen. Der jetzt mehr von vorn kommende Wind piff durch das Takelwerk und straffte es zum Zerspringen. Die Spieren knarrten, und die dem Winde abgekehrten Segel flappten donnernd hin und her. Ungefährlich schlug das Spritzwasser über den Bug. Das Schiff stampfte furchtbar, doch entsprechend ausgeführte Anordnungen wirkten auf sein Arbeiten wie das beruhigende Streicheln des Reiters auf ein erschrocktes Vollblutpferd.

(Fortsetzung folgt.)

## Eingesendet.

Daran ist doch wirklich nichts wunderbar,

dass Fays echte Sodener Mineral-Pastillen die Schleimhäute des Halses, die Bronchien und nebenbei auch die Schleimhäute des Magens und des Darms so ungemein wohltätig beeinflussen. Die Sodener Quellsalze sind eben ein Spezial für die Atmungsorgane, und die ausgezeichnete Wirkung der Salze bei Säureausscheidungen im Magen ist wissenschaftlich doch auch längst festgestellt. Daraus folgt, dass Fays echte Sodener nirgends und in keinem Haushalt zu entbehren sind. Die Schachtel kostet nur Kr. 1.25 und ist in allen einschlägigen Geschäften zu haben.

Generalagentur für Österreich-Ungarn: W. Th. Günzert, I. u. I. Höfleier, Wien, IV/1, Große Neugasse 17.

Soeben erschien:

Prochaskas Familien-Kalender 1911. Ein wirklich gebiegenes und schönes Jahrbuch für nur 1 Kr.

## E. Schmidt, Buchh., Foro 12.

### Kleiner Anzeiger.

Filzurin empfiehlt sich den P. L. Damen. Marie Rebmann, Admiralstraße 2. 1217

Bessere ältere Frau sucht tagsüber Stelle für häusliche Arbeiten und Aufsicht über Kinder. Adresse in der Administration. 1226

Wohnung mit Garten, 6 Zimmer, Badekabinett, Kammer, Küche, Boden und Keller zu vermieten. Biagza Sergio Nr. 3, 1. St. Die Wohnung kann besichtigt werden von 11-12 und 4-5 Uhr. 1225

Grobes Gewölbe nebst Keller, Magazin, Bcentrum der Stadt, billigst zu vermieten. Adresse unter Nr. 1224 bei der Administration.

Zwei schön möblierte Zimmer für einen Herrn sind zu vermieten. Via Sisano 7, 2. St. 1203

Schön möbliertes Zimmer zu vermieten. Via Flanatica 19. 1230

Schön möbliertes Zimmer mit 2 Fenster, mit 1 oder 2 Betten prompt zu vermieten. Via Minerva 1227 Nr. 6, 3. St.

Möblierte Zimmer sind in der Via San Michele, Villa Nr. 16, zu vermieten. 1211

Grobes, schön möbliertes Eichelzimmer um 20 Kr. zu vermieten. Via Ottavia 1206 Nr. 12a, Nähe der Martinistraße.

Reich möbliertes Zimmer ist zu vermieten. Via Randler 52, 2. Stock. 1228

Studenten erhalten Wohnung und Kost bei Familie im Bentz-Hotel, rum der Stadt. Adresse in der Administration. 1187

Ruhmühlbutter, täglich frisch, 10 Pf.-Kosli Kr. 7-76. Wiener-Ruhmühlbutter, honig für Brustleidende 10 Pf.-Dose Kr. 4-76. Nur Probe 10 Pf., Hälfte Butter, Hälfte Honig Kr. 6-80. Wer einmal bestellt, bleibt bestimmt ständige Kunde. Frau Dym (Versandhaus) in Koszowa (Österreich).

Steirische frisch geflossene Rebbähnner, Fasanen und Hasen vormittags ein. Zu haben im Cafe-Restaurant "Neptun". 1229

Preblauer Waller! Ein Waggon Glaschen aus dem berühmten Preblauer Sauerbrunnen angelangt. Wiederverkäufer hoher Rabatt. Donato Cossio. 333

Korbstielzel, eventuell mit verstellbarer Lehne, wird zu kaufen gesucht. Gesättigte Anträge an Miretti, Via Verri della Nr. 19. 1221

Italienische Unterrichtsbücher (Toussaint-Langenscheidt), gut erhalten, statt 33 Kr. für nur 14 Kr. Adresse in der Administration. 1231

I. Schneideralon für Herren und Damen liefert Kleider aller Art in solidester Ausführung und zu billigsten Preisen. Spezialist in Marinuniformen. Franz Hoppelbar, Kammerlieferant Sr. Hoheit des Erz. Karl Stephan. Pola, Via Barbacani 17, 1. St. 1218

Züchter Rorb- und Sesselsticker sowie Reparaturen, ebensfalls guter u. verlässlicher Klavier-

Stimmer bitte die P. L. Herrschaften um gültige Aufträge. Albert Schulmeister. Via Helgoland 16, 2. St. Tel. 56.

Schneider für Mantel wird sofort aufgenommen. Offiziersuniformierung der k. u. k. Kriegsmarine. 1209

Seeliger, Top, Seegeschichten. 5 Kr. Verrätigt in der Schrinner'schen Buchhandlung (C. Haher).

## Kundmachung.

Die Einschreibung in die k. k. Staatsvolksschule für Knaben und Mädchen in Pola findet am 16. und 17. d. Mr. von 8-12 Uhr statt.

Die Kinder haben in Begleitung ihrer Eltern oder deren Stellvertreter zu erscheinen und den Taufchein und das Impfzeugnis vorzuzeigen.

Die Direktion.

## Möbelhandlung und Tapeziererwerkstätte

### G. Manzoni

Pola, Villa ex Monai  
(vis-à-vis dem Marinokasino)

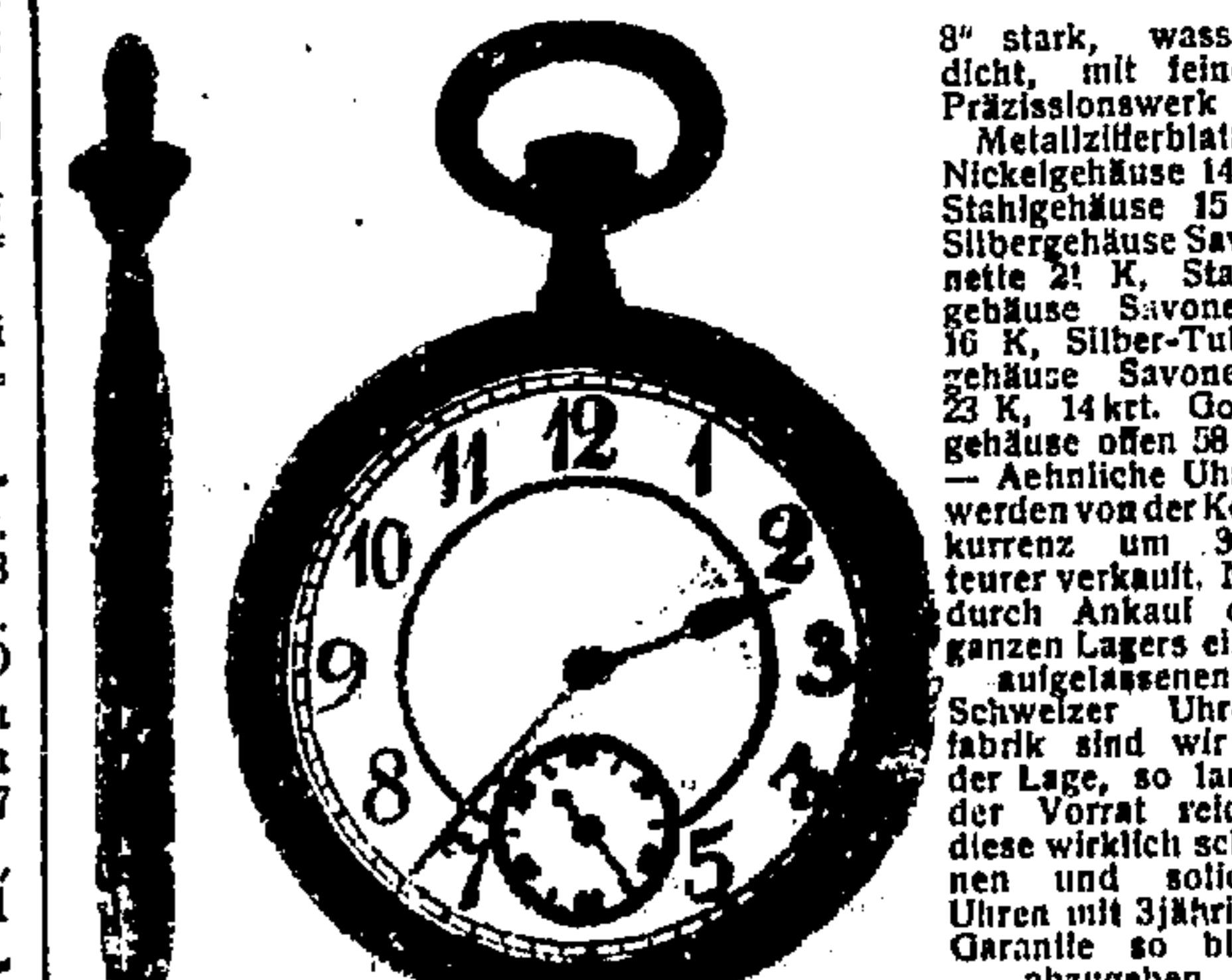
Wegen Mangel an Raum

werden zum Kostenpreise verkauft:

drei Ottomänen, ein Bettsofa (Wachsleder), ein Eiskasten und einige Kinderwagen.

## Endlich das Richtige!

### Ultraflache Taschenuhren



8" stark, wasser-dicht, mit feinem Präzisionswerk u. Metallzifferblatt. Nickelgehäuse 14 K. Stahlgehäuse 15 K. Silbergehäuse Savonette 21 K. Stahlgehäuse Savonette 10 K. Silber-Tulla-gehäuse Savonette 22 K. 14 Kt. Gold-gehäuse offen 58 K. — Ähnliche Uhren werden von der Konkurrenz um 30% teurer verkauft. Nur durch Ankauf des ganzen Lagers einer aufgelassenen Schweizer Uhrenfabrik sind wir in der Lage, so lange der Vorrat reicht, diese wirklich schönen und soliden Uhren mit 3jähriger Garantie so billig abzugeben.

Alleinverkauf für Österreich nur

R. Jorgo, Pola, Via Serbia, und J. Jorgo, Wien.  
Uhrmacher und Kündler Rabatt.

Nachdruck verboten.

## Sämtliche Herbst-Neuheiten

soeben eingetroffen.

Um geneigten Zuspruch bittet hochachtend

Karl Deubler, Schneidermeister,  
Via Monte Capelletta Nr. 1, Parterre.

(Ecke Via Veterani.)

1232

**AVISO.**

auf eigene Rechnung das bestrenommierte und mehrmals prämierte Bier der Aktiengesellschaft

Gefertigter bringt dem P. T. Publikum und der läblichen Garnison  
hiemit zur Kenntnis, dass, nachdem er den Kontrakt mit der  
Firma **Judtmann** in Triest definitiv aufgelöst hat, nummehr

**GÖSS BEI LEOBEN**

in allen seinen Bierhallen ausschliesslich zum Ausschank bringt.

**DOMENICO VISCOVICH**

Wein- und Bierdepositeur.

**„Zonenbasar“****T. Kovacs****Via Giulia Nr. 5.****Reichhaltige Auswahl****Konfektion für Kinder,  
Mädchen und Knaben**

Kleider, Anzüge, Mäntel, Paletots, Regenmäntel

**Ignazio Steiner****Börz****Pola****Criest****Piazza Foro****Vergessen  
Sie ja nicht**

dass bei der Wahl einer Tageszeitung für Ihre Reklamen in erster Linie der Leserkreis derselben und nicht die grösstmögliche Auflage und die Menge der inserierenden Firmen in Betracht kommen, denn nicht die Menge der Leser, sondern die

**Raukräftigkeit der betreffenden  
bringt durchgreifende Erfolge!**

Das „Polar Tagblatt“ ist als Insertionsorgan, Grund seiner gutschätzten Abonnenten, ein Reklamemittel ersten Ranges und wird Ihnen stets zufriedenstellende Erfolge bringen. Wenn Sie Ihr Geld für alle Arten von Anzeigen gut plaziert wissen wollen, so inserieren Sie in unserem Tagblatt, **Pola, Piazza Carli Nr. 1**, wobei Auskünfte bereitwilligst erteilt werden.

Zufolge Demolierung des Marinekasinogebäudes gelangen verschiedene Einrichtungsgegenstände für Cafés und Restaurants, sowie Beleuchtungskörper und andere Utensilien zum Verkaufe. Reflektanten können nähere Informationen in der Kasinodirektion vom 15. bis 30. I. M. von 8 bis 12 Uhr vormittags und von 2 bis 5 Uhr nachmittags erhalten.

Gegründet 1891.

Gegründet 1891.

**Istarska Posuđilnica****Eigenes Haus****POLA**

(Narodni Dom)

Registrierte Genossenschaft mit beschränkter Haftung.

**Filiale in Pisino**

Vorschüsse auf Hypotheken und Akzepte

Rückzahlung in Monatsraten

Einlagen verzinst  
die Kassa mit

4 1/2 %

netto, ohne jed-  
weden Abschlag**Visit- und Adresskarten**

in jeder Grösse empfiehlt die Buch- und Steindruckerei

**K. k. priv. Oesterreichische Credit-Anstalt für Handel und Gewerbe.**

Kapital und Reserven 184 Millionen Kronen.

Die **Filiale Pola** übernimmt:**Geldanlagen gegen Sparbücher****Geldanlagen im Kontokorrent**

und erteilt:

**Vorschüsse auf Effekten**

zu den kulantesten Zinssätzen.

**Besorgung von Militär-Heiratskautionen.**Kauf, Verkauf, Verwahrung und Ver-  
waltung von Effekten.

Gewährung von Baukrediten.

Verkauf von Losen gegen kleine  
Anzahlung.Versicherung gegen Kursverlust bei  
Verlosungen.**Safe-Deposits**(feuer- und einbruchssichere Schrankfächer  
unter eigenem Verschluss der Partei.)**Promessen zu allen Ziehungungen.**